

25 ta' Ottobru, 1958

Imħallief:—

Onor. Dr. W. Harding, K.M., B.Litt., LL.D.

Il-Pulizija

versus

Joseph Scicluna

Serq — Ko-Awtur

*Min iħaffar lil persuna oħra biez tikkommetti serq, u waqt li dik il-persuna tikkommetti s-serq jiddistraksi lil dawg li jkun preżenti, huwa hati tas-serq huwa wkoll bħala ko-awtur; għallex huwa ko-awtur f'delitt minħabba partecipazzjoni materjali mhux biss dak li jkun l-eżekutor dirett tal-att konsumatur tar-reat, imma anki min b'xi mod ieħor jippresta co-operazzjoni direttta u essenzjali għall-eżekuzzjoni tad-delitt. Din il-konklużjoni tissaħħah jekk dak il-ko-awtur fis-serq kommess minn persuna oħra jaqsam ma' dik il-persuna r-refurtiva.*

*F'każ simili, huwa sempliċement assurd li wiħed iġħid li att simili tal-ko-awtur jikkostitwixxi biss att preparatorju l' mħuwieħ punibbli.*

**Il-Qorti:—** Rat ir rinviju tal-Attorney General tas-16 ta' Awissu 1958, li per mezz tiegħu bagħat lura l-attijiet tal-kumpilazzjoni magħmulin mill-Qorti tal-Magistrati bħala Qorti Istrutturja kontra l-imputat, sabiex din l-istess Qorti, bħala Qorti ta' Gudikatura Kriminali, tiddeċidi fuq l-akkuza ta' itija jew itijiet, barra ku' l ċirkustanza oħra, li t'eta' tinstab ta' kompetenza tagħha taht dak li hemm maħsub kontra l-imputat Joseph Scicluna fl-art. 297, 1298 u 302(1) — reċidiv aktar minn darba — tal-Kodiċi Kriminali, u fil-Government Notice Nru. 337 tal-1940;

Rat l-akkuza miġjuba mill-Pulizija kontra l-imputat talli l-Marsa, fil-11 ta' Gunju 1958, f'xi t-3.30 p.m., ikkommetta serq ta' portafoll tal-gilda kannella li kien fiħ għaxar liri sterlini liċenza tas-sewqan, u polza tas-sigurtà, bi ħsara ta' Manwel Mercieca; liema serq huwa aggravat bl-ammont;

Rat l-atti tal-kumpilazzjoni magħmulin kontra l-imsemmi imputat;

Rat is-sentenza ta' dik il-Qorti tas-27 ta' Awissu 1958, li biha sabet l-imputat Joseph Scicluna hati ta' serq ta' oġġetti u flus li l-valur tagħhom jeċċedi s-somma ta' £3, imma ma jeċċedix is-somma ta' £10; u kkundannat lill-istess imputat Scicluna, reċidiv f'delitt ta' serq, għall-piena tax-xogħol iebs għal żmien tnax il-xahar; wara li dik il-Qorti kkunsidrat, preliminarment;

Ir-reat dedott kontra l-imputat fl-att fuq imsemmi mibgħut mill-Attorney General huwa ta' serq sempliċi — dak li juri li l-kwalifika tal-ammont, oriġinarjament dedotta kontra l-imputat fit-taħrika tal-Pulizija, giet imħollija barra;

Ikkunsidrat fil-meritu;

Id-difensuri tal-imputat irrimettew ruħhom għall-provi, li juru konkludentement, fil-fehma tal-Qorti, li l-imputati hađu sehem fis-serq tal-portafoll in kwistjoni, bil-karti u bis-somma ta' għaxar liri li kien hemm fih. Il-kompartecipazzjoni tagħhom f'dan is-serq hija ammessa mill-imputati stess. Għad li l-portafoll gie estratt mill-imputat Farrugia, kien l-imputat Scicluna illi nduna bih u nforma b'dan lil Farrugia. Il-kliem li l-istess imputat Scicluna jammetti li rrivolga lil-imputat Farrugia—"Fil-but hemm xi haġa, halli nressqilhom ftit il-kaxxi" — ma jistgħux ifissru haġ'ohra hliel stedina sabiex Farrugia jisraq dak il-portafoll, waqt li hu, Scicluna, jiddistrabi l-attenzjoni tal-persuni li kien hemm preżenti. Dan johrog ċar mill-kumpless ta' li-"statement" tal-imputat Scicluna, u partikolarment mill-fatt li l-imputati, kif jammettu, qasmu f'porzjonijiet ugwali l-£10 li sabu fil-portafoll;

Ikkunsidrat, dwar l-età tal-imputat Farrugia;

*Omissis*;

Rat ir-rikors li bih l-imputat Scicluna appella mid-

deciżjoni fuq imsemmija, u talab li tigi revokata u li hu jigi assolt;

Trattat l-appell;

Ikkunsidrat;

Din il-Qorti taqbel mal-konkluzjoni li għaliha gie l-Magistrat;

Hu semplicement assurđ li wiehed jghid, kif hemm fir-rikors tal-appell, li se maj kien hemm biss att preparatorju mill-parti tal-appellant, mhux punibbli;

Mill-provi, komprita d-dikjarazzjoni tal-istess imputat appellant, jirrikulta bla dubju ta' xejn li hu kien ko-awtur. Jghid sewwa l-Maino li huma "correi per materiale partecipazione non soltanto gli esecutori diretti dell'atto consumativo del reato, ma anche coloro che in altro modo prestarono una cooperazione diretta ed essenziale all'esecuzione di questo", kif kien appuntu l-kaz prezenti, li fl-*l-appellant* attira l-attenzjoni tal-ko-imputat fl-ewwel istanza, Farrugia, li fl-but tal-qaiziet li kien hemm imdendel mal-bettija kien hemm "xi haga" (vwoldiri, xi haga li kien val la pena li wiehed jisraq), u mbghad, biex jiddistrabi lill-ohrajn, sakemm siehbu jiehu materjalment il-portafoll li kien f'dak il-but, għat-taparsi beda jghin fl-garr tal-kaxxi, avvolja hu ma kienx impjegat jew b'xi mod tenut li jghin. U siehbu kien pront ha l-portafoll. Wara, qasam ma' siehbu r-refurtiva f'ishma ndaqs; tant hu stess kien jirritjeni li kien ikkoopera ugwalment fl-etekuzzjoni tas-serq. Kien hemm ukoll, evidentement, koncert bejn l-imputati li sar dak il-mument stess li ntqalu dawk il-kliem. Farrugia fehem tajjeb il-kliem tal-imputat "fl-but hemm xi haga, halli nressqilhom il-kaxxi";

Dwar il-piena ma hemm ebda raguni biex tigi varjata d-diskretiva tal-Magistrat, stante li l-appellant huwa recidiv;

L-appell, għalhekk, hu infondat, u s-sentenza appellata konfermata.